

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil  
Special meeting of council**

**Le lundi 10 juin 2013  
Monday, June 10, 2013**

**18h00  
6:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors: Michel A. Beaulne, André Chamailard, Alain Fraser,  
Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

**Personnes-ressources/Resource persons**

Jean-Yves Carrier, directeur général / Chief Administrative Officer

Élise Larocque, gestionnaire en ressources humaines / Human Resources  
Manager

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>** Une délégation de pouvoirs a été signée par la greffière à Madame Élise Larocque en vertu de l'article 228 (4) de la <i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>.</b></p> | <p><b>Delegation of powers and duties has been signed by the Clerk to Mrs. Élise Larocque under section 228 (4) of the <i>Municipal Act, 2001</i>.</b></p> |
| <p><b>** La réunion se tient dans la salle de conférence.</b></p>   | <p><b>The meeting is held in the conference room.</b></p>  |

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

**R-172-13**

Proposé par Marc Tourangeau  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** de déclarer ouverte la  
réunion extraordinaire.

**Adoptée.**

Opening of the special meeting

**R-172-13**

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the special be declared  
open.

**Carried.**

2. Adoption de l'ordre du jour

**R-173-13**

Proposé par Marc Tourangeau  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** d'adopter l'ordre du jour tel  
que présenté.

**Adoptée.**

Adoption of the agenda

**R-173-13**

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the agenda be adopted as  
presented.

**Carried.**

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

\*\* Réunion à huis clos pour discuter de  
l'article 4

**R-174-13**

Proposé par Marc Tourangeau  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis  
clos à 18h00 afin de discuter de l'article 4.

**Adoptée.**

Closed meeting to discuss item 4

**R-174-13**

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that a closed meeting be held  
at 6:00 p.m. to discuss item 4.

**Carried.**

\*\* Réouverture de la réunion extraordinaire

**R-175-13**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion  
extraordinaire à 18h56.

**Adoptée.**

Reopening of the special meeting

**R-175-13**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** that the special meeting be  
reopened at 6:56 p.m.

**Carried.**

4. Relations de travail, réf. : Évaluation de rendement du directeur général

Pour discussion.

Labour relations, Re.: Chief Administrator Officer performance assessment

For discussion.

5. Ajournement

**R-176-13**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 18h56.

Adjournment

**R-176-13**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 6:56 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**24<sup>e</sup>**  
**24<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**JUIN**  
**JUNE**

**2013.**  
**2013.**

René Berthiaume, Maire/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk